

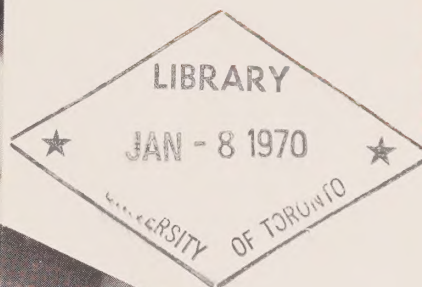
CAI
CS
-Z 114

Canadian Public Service

Government
Publications

U/E

*public administrators and foreign service officers
administrateurs publics et agents du service extérieur*



PUBLIC
ADMINISTRATORS
AND
FOREIGN
SERVICE
OFFICERS

ADMINISTRATEURS
PUBLICS
ET
AGENTS
DU
SERVICE
EXTÉRIEUR





John J. Carson,
Chairman, Public Service Commission of Canada
Président, Commission de la Fonction publique du Canada

CHAIRMAN'S INTRODUCTION

Social, economic and technical advances are transforming contemporary society at a pace never before witnessed. Like business and education, Canada's Public Service at home and abroad must be able to respond quickly and effectively to these challenges.

We are presently putting into effect a new management philosophy: we have made adjustments to meet the introduction of collective bargaining and, as you are probably aware, we are committed to the principle of bilingualism.

Even our terms of reference are undergoing change: "cybernetics", the new science of communications and control, is becoming part of today's vocabulary in government as well as in industry.

To keep pace with these changing demands, the federal government needs young men and women of maturity, intelligence, and resourcefulness.

No other employer can offer such variety and scope in career opportunities.

May I invite you to consider seriously a career with the Public Service of Canada.

MESSAGE DU PRÉSIDENT

Les progrès sociaux, économiques et techniques transforment la société contemporaine à un rythme inouï. À l'instar du monde des affaires et de l'enseignement, la Fonction publique du Canada, au pays comme à l'étranger, doit être en mesure de répondre rapidement et de façon positive à ces appels au dépassement.

À l'heure actuelle, nous mettons en application une nouvelle philosophie de la gestion; nous avons opéré les transformations qu'exigeait l'avènement de la négociation collective et, comme vous le savez sans doute, nous avons fait nôtre le principe du bilinguisme.

Notre langage lui-même se modifie: le terme "cybernétique" qui désigne la nouvelle science des communications et des contrôles, s'infiltré dans le vocabulaire courant du gouvernement comme dans celui de l'industrie.

Pour ne pas se laisser dépasser par les nouveaux impératifs, le gouvernement fédéral a besoin de jeunes femmes et de jeunes hommes doués de maturité, d'intelligence et de débrouillardise.

Aucun autre employeur ne peut offrir des carrières aussi variées et aussi prometteuses.

Je vous invite à envisager de façon sérieuse une carrière dans la Fonction publique du Canada.

John Carson.

**public administrators
administrateurs publics**



The Administrative Manpower Recruitment and Development Program is designed to seek out and develop the best potential among Canadian university graduates in order that they can assume senior level managerial and executive responsibility in a minimum number of years.

Whether your degree is in Economics or Psychology, Political Science or Business Administration, Languages or Mathematics, Ancient History or Computer Science, if you have an interest in administration and management there is a career opportunity for you in government.

You will take part in a two-year program (described on page 7) which will foster your individual development by placing you in challenging job situations that provide on-the-job training; by offering special management-oriented courses; by ensuring that you receive language training within the first two years of service and by keeping track of your career development during your first few years of work.

A general orientation to the Public Service of Canada and the Governor-General's fall reception, as well as our development program, will give you a chance to get acquainted with your new milieu.

Le Programme de recrutement et de perfectionnement du personnel administratif vise à découvrir les meilleurs talents parmi les diplômés d'université, puis à leur procurer une formation permettant d'accéder aux niveaux supérieurs de gestion et de direction dans un nombre minimum d'années.

Que vous soyez titulaire d'un diplôme en économie ou en psychologie, en sciences politiques ou en gestion des entreprises, en langues ou en mathématiques, en histoire ancienne ou en informatique, si vous vous intéressez à l'administration et à la gestion, une carrière vous attend à la Fonction publique.

Vous participerez à un programme de deux ans (détaillé en page 7) qui favorisera votre développement personnel par des affectations à des tâches fort intéressantes et de nature à vous assurer une formation en cours d'emploi, par des cours spéciaux de préparation à la gestion, par des cours de langues durant les deux premières années de service, et par la surveillance du déroulement de votre carrière au cours des premières années de travail.

Une introduction générale à la Fonction publique du Canada et la réception d'automne du gouverneur général, de même que notre programme de perfectionnement, vous permettront de faire connaissance avec votre nouveau milieu.

YOU COULD WORK IN

MANAGEMENT ANALYSIS

Study, recommend and assist in implementing improvements in management and administrative practices and techniques in the public service.

FINANCIAL ADMINISTRATION

Ensure the effective management of financial resources through financial and budgetary planning and control.

PERSONNEL ADMINISTRATION

Participate in manpower planning, training and development, staff relations, recruitment and selection, general personnel services and research, classification and pay. .

GENERAL ADMINISTRATION

Organize and manage human, financial and material resources; recommend and implement policies in areas such as welfare, research and foreign aid programs.

NOTE: Positions in administration may arise in a number of centres across Canada.

ATTENTION MBA GRADUATES

In addition to the areas mentioned above, MBA graduates with previous work experience are being recruited for the public service through a special program. The accompanying leaflet "Business Careers in the Public Service of Canada" details the avenues of entry and career opportunities for MBA's. To apply for these positions, contact the nearest REGIONAL OFFICE (p. 17 and 18) of the Public Service Commission of Canada.

TÂCHES POSSIBLES

ANALYSE DE LA GESTION:

Étude des propositions visant à l'amélioration des pratiques et techniques de gestion et d'administration à la Fonction publique, et apport à leur mise en application.

ADMINISTRATION FINANCIÈRE:

Assurer la bonne gestion des ressources financières grâce à la planification et au contrôle financiers et budgétaires.

GESTION DU PERSONNEL:

Participation à la planification, à la formation et au perfectionnement de la main-d'œuvre, aux relations de travail, au recrutement et à la sélection, aux services généraux de personnel et de recherche, à la classification et à la rémunération.

ADMINISTRATION GÉNÉRALE:

Organisation et gestion des ressources humaines, financières et matérielles; proposition et mise en application de politiques dans les domaines du bien-être, de la recherche et des programmes d'aide à l'étranger.

N.B. On trouve des postes administratifs dans un grand nombre de villes canadiennes.

AUX MAÎTRES EN GESTION DES ENTREPRISES (MBA):

Grâce à un programme spécial, la Fonction publique recrute des titulaires de maîtrise en gestion des entreprises pour d'autres secteurs que les domaines précités. Le feuillet annexé et relatif aux carrières administratives dans la Fonction publique du Canada donne le détail des carrières et des voies qui y mènent. Pour postuler un de ces emplois, veuillez communiquer avec le bureau régional de la Commission de la Fonction publique du Canada le plus près de chez vous (pages 17 et 18).

**THE DEPARTMENTS AND AGENCIES
YOU MAY WORK WITH**

**LES MINISTÈRES OU ORGANISMES
SUSCEPTIBLES DE VOUS EMPLOYER**

*An officer working on Eskimo housing
describes the project to a member
of the public relations branch.*

*Une employée affectée à l'étude
du logement chez les Esquimaux
explique son travail à un membre du
personnel des relations publiques.*

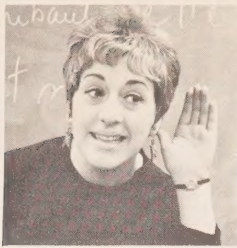


AGRICULTURE
CANADIAN INTERNATIONAL
DEVELOPMENT AGENCY
CONSUMER AND CORPORATE
AFFAIRS
DOMINION BUREAU OF
STATISTICS
ENERGY, MINES AND RESOURCES
EXTERNAL AFFAIRS
FINANCE
FISHERIES AND FORESTRY
INDIAN AFFAIRS AND
NORTHERN DEVELOPMENT
INDUSTRY, TRADE AND
COMMERCE
INSURANCE
JUSTICE
LABOUR
MANPOWER AND
IMMIGRATION
NATIONAL DEFENCE
NATIONAL HEALTH AND
WELFARE
NATIONAL REVENUE
POST OFFICE
PUBLIC SERVICE COMMISSION
PUBLIC SERVICE STAFF
RELATIONS BOARD
PUBLIC WORKS
REGIONAL ECONOMIC
EXPANSION
SECRETARY OF STATE
SOLICITOR GENERAL
SUPPLY AND SERVICES
TRANSPORT
UNEMPLOYMENT INSURANCE
COMMISSION
VETERANS AFFAIRS

AFFAIRES DES ANCIENS
COMBATTANTS
AFFAIRES EXTÉRIEURES
AFFAIRES INDIENNES ET NORD
CANADIEN
AGENCE CANADIENNE DE
DÉVELOPPEMENT INTERNATIONAL
AGRICULTURE
APPROVISIONNEMENTS
ET SERVICES
ASSURANCES
BUREAU FÉDÉRAL DE LA
STATISTIQUE
COMMISSION
D'ASSURANCE-CHÔMAGE
COMMISSION DE LA FONCTION
PUBLIQUE DU CANADA
COMMISSION DES RELATIONS DE
TRAVAIL DANS LA FONCTION
PUBLIQUE
CONSOMMATION ET
CORPORATIONS
DÉFENSE NATIONALE
ÉNERGIE, MINES ET RESSOURCES
EXPANSION ÉCONOMIQUE
RÉGIONALE
FINANCES
INDUSTRIE ET COMMERCE
JUSTICE
MAIN-D'OEUVRE ET IMMIGRATION
PÊCHES ET FORÊTS
POSTES
REVENU NATIONAL
SANTÉ NATIONALE ET
BIEN-ÊTRE SOCIAL
SECRÉTARIAT D'ÉTAT
SOLICITEUR GÉNÉRAL
TRANSPORTS
TRAVAIL
TRAVAUX PUBLICS

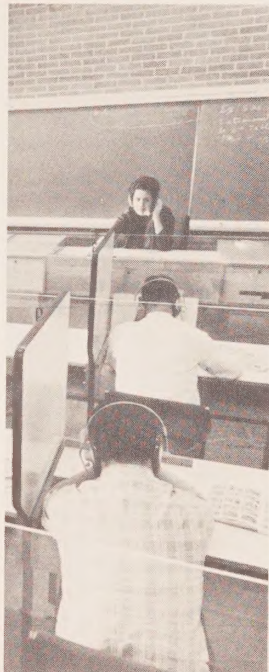
STEPS IN YOUR INITIAL DEVELOPMENT PROGRAM

ÉTAPES DU PROGRAMME DE PERFECTIONNEMENT



Teachers at government language schools perfect the students' pronunciation.

Les professeurs à l'école des langues du gouvernement ne sont pas tous aussi charmants: certains d'entre eux sont des hommes.



YOUR INITIAL DEVELOPMENT PROGRAM

INDUCTION, PLACEMENT AND ORIENTATION

In the first two weeks you will be introduced to our program, given a chance to see what departmental assignments are available and select the position you prefer.

You will then join graduates in other programs for a two-day session which includes orientation lectures from senior public servants and contacts with entrants of earlier years.

Upon assignment to a department you will begin work in one of the administrative specialties under the guidance of a selected supervisor. A systematic process of goal setting, performance review and appraisals will ensure your continued development.

COURSES AND TRAINING

Language training is an integral part of the program for anyone not fully proficient in both English and French. Intensive training will begin after your assignment to a department, and further training if required will be scheduled over the following two years.

Special courses will be held during your first two years. Their main objectives are:

1. To give you an understanding of:
The department or agency where you work and its relation to the nation, Parliament, and the public service as a whole,
The philosophy inherent to public service and its administrative framework;
2. To keep you up to date on the latest technical developments in your professional area;
3. To help you choose the career most suitable to your ideals and abilities.

Management in the Public Service seminars on current management problems in the public service are held during the second year of your program while you are carrying out progressively responsible assignments. During this two-week in-residence session participants will form teams to study management problems in selected areas and use their experience and training to recommend solutions.

Occupational skills training will vary considerably depending upon the area of administration you choose. It may consist of on-the-job or formal training sessions, or both.

The steps outlined here are the beginning of a development continuum in which you can expect to participate during your career in the public service.

PROGRAMME DE PERFECTIONNEMENT

INITIATION, PLACEMENT ET ORIENTATION:

Les deux premières semaines sont consacrées à vous familiariser avec le programme, en vous laissant voir les possibilités d'affectations dans les divers ministères pour vous faciliter le choix d'un poste.

Avec des diplômés affectés à d'autres programmes, vous prendrez part ensuite à des rencontres qui dureront deux jours et qui comporteront des conférences d'orientation données par de hauts fonctionnaires et des contacts sociaux avec les stagiaires des années précédentes.

Après votre affectation à un ministère, votre travail relèvera de l'un des secteurs administratifs et s'exécutera sous la direction d'un supérieur choisi à cette fin. Un processus systématique de délimitation d'objectifs, de notation et d'appréciation du rendement, vous assure un perfectionnement ininterrompu.

COURS ET FORMATION:

Les cours de langues sont parties intégrantes du programme pour tous ceux qui ne possèdent pas une connaissance suffisante du français et de l'anglais. Une série de cours intensifs débutera après votre affectation à un ministère et, si une formation complémentaire s'impose, elle vous sera donnée au cours des deux premières années.

Durant les vingt-quatre premiers mois, on vous donnera des cours spéciaux dont les objectifs principaux sont les suivants:

1. Vous faire connaître:
le ministère ou l'organisme qui vous emploie et la place qu'il tient vis-à-vis de la nation, du parlement et de l'ensemble de la Fonction publique; les cadres administratifs et la philosophie dont s'inspire la Fonction publique.
2. Vous tenir au courant des derniers progrès techniques dans votre secteur professionnel.
3. Vous aider à choisir la carrière qui convient le mieux à vos ambitions et à vos aptitudes.

Gestion à la Fonction publique: durant votre seconde année de formation, vous participerez à des colloques sur les problèmes courants de gestion à la Fonction publique tout en vous acquittant de tâches qui comportent des responsabilités graduées. Durant ces cours d'études de deux semaines en résidence, les participants formeront des équipes pour discuter des problèmes de gestion de secteurs particuliers et proposeront les solutions que leur inspirent leur expérience et leur formation.

La formation professionnelle varie considérablement selon le secteur administratif qui fait l'objet de votre choix. Elle peut consister en une formation en cours d'emploi sous la direction d'un spécialiste, ou bien en des cours théoriques de perfectionnement, ou l'un et l'autre.

Les démarches énumérées ici ne sont que le début d'un processus de perfectionnement dont vous bénéficierez au cours d'une carrière à la Fonction publique.



HOW YOU CAN BECOME A PUBLIC ADMINISTRATOR

BASIC QUALIFICATIONS:

YOU MUST

- 1) possess a recognized university degree before December 31, 1970;
- 2) be under 31 years of age at the date of the examination.

As in all federal service competitions, preference in appointment is given to Canadian citizens.

APPLICATION

How write a qualifying examination (Test One)

When October 21, 1969, at 7 p.m.

Where At a location on or near your campus (see pages 19 and 20 for each location).

No pre-application is necessary.

Note Public Administration candidates, who will have a Master's, Licentiate, Law or Ph.D. degree in 1970 do not write this examination. They **must** however apply to the appropriate Public Service Commission office (see pages 17 and 18) quoting competition 70-4000.

This exemption does **not** apply to candidates in the Foreign Service Competition (see page 15).

INTERVIEW

Final selection interviews will be held on or near your campus during the months of November and December.

LANGUAGE TEST

At the briefing session preceding the interviews at your university an examination will be administered to assess your knowledge of the second official language. Such knowledge is considered desirable but not essential. Credit will therefore be given for a demonstrated knowledge of either English or French (whichever is the candidate's second language). Successful candidates who do not have a working knowledge of the other official language will be expected after their appointment to acquire it through appropriate training at public expense.

Offers of employment with the Public Service of Canada will be made to top-ranking candidates. Upon graduation those who join will immediately participate in the program outlined on page 7.

CANADIAN STUDENTS OUTSIDE OF CANADA

The qualifying examination (Test One) for Public Administrators will be held in various Canadian Missions on November 15, 1969. See page 20 for a list of pre-arranged examination centres. Other centres may be established if necessary.

To be considered for examinations outside Canada, you must advise the nearest Canadian Mission or the Public Service Commission of Canada in Ottawa quoting Competition No. 70-4000.

Final selection interviews abroad will be conducted in December.

COMMENT DEVENIR ADMINISTRATEUR PUBLIC

QUALITÉS ESSENTIELLES

- 1) Diplôme universitaire portant une date antérieure au 31 décembre 1970.
- 2) Avoir moins de 31 ans à la date de l'examen.

Comme dans tous les concours de la Fonction publique fédérale, la préférence est accordée aux citoyens canadiens.

DEMANDE D'EMPLOI:

Modalité: passer une épreuve écrite de classification (test un);

Date: le 21 octobre 1969, à 7 heures du soir;

Lieu: à l'université ou à proximité (la liste figure aux pages 19 et 20).

Aucune demande préalable n'est nécessaire.

N. B. Les candidats aux fonctions d'administrateurs publics qui obtiendront en 1970 une maîtrise, une licence, un diplôme en droit ou un doctorat n'ont pas à subir cet examen. Ils **doivent** cependant s'adresser au bureau régional de la Fonction publique (cf. pages 17 et 18) et mentionner le numéro de concours 70-4000.

Cette exemption ne s'applique **en aucun cas** aux candidats au concours du service extérieur (cf. page 15).

ENTREVUE:

Au cours des mois de novembre et décembre, les agents de la Fonction publique accorderont, à votre université ou à proximité, des entrevues pour faire un choix parmi les candidats.

ÉPREUVE DE LANGUE:

À la réunion d'information qui précédera les entrevues, on fera subir aux candidats une épreuve pour apprécier la connaissance qu'ils ont de la seconde langue officielle, connaissance souhaitable mais non essentielle. On accordera des points soit pour l'anglais, soit pour le français (selon la langue seconde des candidats). Lorsque les candidats choisis n'ont pas une connaissance pratique de la seconde langue officielle, on s'attend à ce qu'ils l'acquièrent, après leur nomination, par des études appropriées aux frais de l'État.

La Commission de la Fonction publique du Canada fera des offres aux meilleurs candidats. Ceux qui entreront à la Fonction publique à la fin de leurs études participeront au programme détaillé en page 7.

ÉTUDIANTS CANADIENS À L'ÉTRANGER

Le 15 novembre 1969, il y aura un examen de classification (test un) en administration publique, dans divers établissements canadiens à l'étranger (cf. page 20 pour la liste des centres d'examen). On désignera d'autres centres s'il y a lieu.

Pour avoir le droit de vous présenter à l'examen en dehors du Canada, vous devez en prévenir la Mission canadienne la plus proche ou la Commission de la Fonction publique à Ottawa, et mentionner le numéro de concours 70-4000.

En décembre, il y aura des entrevues pour choisir les candidats.



2

3



6

people living
and working in ottawa
have a wide choice
of recreational facilities.

vivre et
travailler à ottawa
c'est avoir accès
à de nombreux loisirs.

- 1 Ottawa Ski Club, Camp Fortune / Ça saute — au Camp Fortune
- 2 Colourful By Ward Market / Le marché du quartier By et son animation
- 3 CBC Summer Festival outdoor concerts / Les concerts en plein air du festival d'été de Radio-Canada
- 4 Ottawa Civil Service Recreation Association / Association récréative du service civil d'Ottawa
- 5 Sparks Street pedestrian mall / Le mail de la rue Sparks
- 6 Trail riding, Gatineau Hills / En pleine nature dans les collines de la Gatineau
- 7 Canoeing on the Rideau Canal / L'enchantement du canal Rideau
- 8 Fountain, Garden of the Provinces / La fontaine métallique du Jardin des provinces
- 9 Night view of City Hall on Green Island / L'hôtel de ville domine l'île Verte
- 10 New Civic Centre, home of Ottawa Rough Riders / Les Rough Riders jouent au nouveau Centre municipal
- 11 National Ballet visits Ottawa / La visite du Ballet national à Ottawa.



a career abroad
carrières à l'étranger



Canada's representatives abroad protect and promote Canadian interests by establishing, developing and maintaining personal and official contacts in foreign countries. Their range of activities includes international, political, and cultural relations, trade and immigration.

The Departments of External Affairs, Industry, Trade and Commerce, and Manpower and Immigration offer career progression, a variety of work, and opportunity for travel unequalled by any other organization in Canada.

Young men and women seeking careers abroad have, over the years, tended to possess increased qualifications. Nowadays most have done graduate work, have a knowledge of both official languages and some have had other work experience. They must be mature and extremely adaptable as they are expected to serve anywhere in the world in a variety of social and cultural environments. They must be prepared to accept new postings every few years, including tours of duty in Canada.

In the Department of External Affairs, the Foreign Service Officer advises the government on foreign policy, carries out its decisions, and through interpretative reports supplies the department with the necessary information on which to base policy recommendations. In addition, he performs a variety of tasks such as assisting Canadian citizens and organizations abroad, setting up information and cultural programs, helping to implement Canadian external aid programs and representing the Canadian government at international conferences.

The Foreign Service Officer with the Department of Industry, Trade and Commerce informs and advises the government on trade policy, attempts to interest foreign governments and businesses in looking to Canada for the products and services they need, and assists Canadian industrialists in marketing their goods abroad.

Manpower and Immigration Officers encourage economic growth and add to the cultural development of Canada through the recruitment, selection and counselling of immigrants from all corners of the world.

More specific details on the training and work are given in the enclosed specialized folders.

Les représentants du Canada protègent et favorisent les intérêts canadiens par l'établissement, la multiplication et le maintien de contacts personnels et officiels dans les pays étrangers. L'éventail de leur activité englobe les relations internationales, politiques et culturelles, ainsi que le commerce et l'immigration.

Les ministères des Affaires extérieures, de l'Industrie et du Commerce, de la Main-d'oeuvre et de l'Immigration offrent des possibilités d'avancement, une diversité de fonctions et des occasions de voyager sans pareilles.

Les jeunes diplômés d'université qui désirent faire carrière à l'étranger sont de mieux en mieux qualifiés. La plupart ont fait des études au niveau de la maîtrise, ont une connaissance de la seconde langue officielle et certains d'entre eux, des antécédents de travail. Ils doivent posséder de la maturité et une grande facilité d'adaptation parce qu'ils sont appelés à servir leur pays dans le monde et à être en contact avec les milieux sociaux et culturels les plus divers. Ils doivent être disposés à changer d'affectation tous les deux ou trois ans et à accepter de travailler au Canada.

L'agent du service extérieur du ministère des Affaires extérieures informe le gouvernement sur la politique étrangère, applique ses décisions et, grâce à ses rapports explicatifs, fournit au ministère les renseignements qui serviront de fondement aux recommandations de sa politique. En outre, il s'acquitte d'une diversité de tâches, notamment l'assistance aux organismes et aux citoyens canadiens à l'étranger, l'établissement de programmes d'information et de programmes culturels; il apporte son concours à la mise en application de programmes d'aide extérieure du Canada et représente le gouvernement canadien aux conférences internationales.

L'attaché commercial du ministère de l'Industrie et du Commerce informe et avise le gouvernement quant aux politiques commerciales, s'emploie à intéresser les entreprises et les gouvernements étrangers aux produits et aux services que le Canada peut offrir, et aide les industriels canadiens à trouver des débouchés à l'étranger.

Les agents de la Main-d'oeuvre et de l'Immigration favorisent la croissance économique et le progrès culturel du Canada grâce au recrutement, à la sélection et à l'orientation des immigrants venant de tous les coins du monde.

Les dépliants ci-inclus donnent des détails plus précis sur la formation et le travail.



CANADA

CA

HOW TO APPLY FOR A CAREER ABROAD

BASIC QUALIFICATIONS

YOU MUST

- 1) possess a recognized university degree before December 31, 1970;
- 2) be under 31 years of age at the date of the examination;
- 3) be a Canadian citizen with at least 10 years' residence in Canada.

APPLICATION

How write a three-part qualifying examination;
When October 21, 1969, at 7 p.m.
Where At a location on or near your campus (see pages 19 and 20 for each location).

No pre-application is necessary.

Note There is **NO** exemption from any part of this examination for candidates seeking a career abroad with the Departments of External Affairs, Industry, Trade and Commerce, and Manpower and Immigration.

INTERVIEW

Final selection interviews will be held on or near your campus during the months of November and December.

LANGUAGE TEST

At the briefing session preceding the interviews at your university an examination will be administered to assess your knowledge of the second official language. Such knowledge is considered desirable but not essential. Credit will therefore be given for a demonstrated knowledge of either English or French (whichever is the candidate's second language). Successful candidates who do not have a working knowledge of the other official language will be expected after their appointment to acquire it through appropriate training at public expense.

CANADIAN STUDENTS OUTSIDE OF CANADA

On Saturday, November 15, 1969, the qualifying examinations will be held in various Canadian Missions abroad. See page 20 for a list of prearranged examination centres. Other centres may be established if necessary.

To be considered for examination outside Canada, you must advise the nearest Canadian Mission or the Public Service Commission of Canada in Ottawa, quoting Competition No. 70-4000.

Final selection interviews abroad will be conducted in December.

The picture shows Hugh Faulkner, M.P., Tony Advokaat, a Foreign Service Officer, and Vernon Turner, Counsellor to the Permanent Mission of Canada to the United Nations, introducing the 13-Power draft resolution on the Vienna Conference at the United Nations.

Sur cette photo, nous voyons M. le député Hugh Faulkner, M. Tony Advokaat, agent du service extérieur, et M. Vernon Turner, conseiller de la mission permanente du Canada aux Nations unies, présentant le projet de résolution des 13 nations relatif à la Conférence de Vienne, aux Nations unies.

MODALITÉS D'INSCRIPTION POUR UNE CARRIÈRE OUTRE-MER

QUALITÉS ESSENTIELLES

- 1) Être titulaire d'un diplôme d'une université reconnue portant une date antérieure au 31 décembre 1970.
- 2) Avoir moins de 31 ans à la date de l'examen.
- 3) Être citoyen canadien et avoir résidé au Canada au moins 10 ans.

DEMANDE D'EMPLOI:

Modalité: passer un examen de classification comportant trois parties;

Date: le 21 octobre 1969, à 7 heures du soir;

Lieu: à l'université ou à proximité (cf. liste aux pages 19 et 20).

Aucune demande préalable n'est nécessaire.

N.B. L'examen est obligatoire pour tout candidat à un poste du service extérieur relevant des ministères des Affaires extérieures, de l'Industrie et du Commerce, et de la Main-d'oeuvre et de l'Immigration.

ENTREVUE:

Au cours des mois de novembre et décembre, les agents de la Fonction publique accorderont, à votre université ou à proximité des entrevues pour faire un choix parmi les candidats.

ÉPREUVE DE LANGUE:

À la réunion d'information qui précédera les entrevues on fera subir aux candidats une épreuve pour apprécier la connaissance qu'ils ont de la seconde langue officielle, connaissance souhaitable mais non essentielle. On accordera des points soit pour l'anglais, soit pour le français (selon la langue seconde des candidats). Lorsque les candidats choisis n'ont pas une connaissance pratique de la seconde langue officielle, on s'attend à ce qu'ils l'acquièrent, après leur nomination, par des études appropriées aux frais de l'État.

ÉTUDIANTS CANADIENS À L'ÉTRANGER

Le samedi 15 novembre 1969, l'examen de classification aura lieu dans divers établissements canadiens outre-mer. La liste de ces centres figure en page 20. Cependant, les examens peuvent avoir lieu à d'autres endroits au besoin.

Pour vous inscrire à tout examen de ce genre, vous devez communiquer avec la Mission canadienne la plus proche ou avec la Commission de la Fonction publique à Ottawa, et mentionner le numéro de concours 70-4000.

Les entrevues de sélection définitives auront lieu à l'étranger en décembre.



EXAMINATIONS

Test One will be a general test given to candidates for both public administration and foreign service. It is made up of 155 questions and is divided into six parts covering the following areas: information, vocabulary, memory, arithmetic, block design and similarities. This test takes one hour and 15 minutes to complete.

The second and third tests are given only to candidates interested in a career abroad with the Department of External Affairs, Industry, Trade and Commerce, and Manpower and Immigration.

Test Two is one-half hour in length and consists of 50 questions on such areas as history, international and Canadian institutions, politics, economics, trade, commerce, resources and finance.

Test Three is a short writing ability test designed to demonstrate candidates' ability to communicate ideas in a concise and logical manner.

EXAMENS

Le **test un** est une épreuve générale imposée aux candidats à l'administration publique et au service extérieur. Il consiste en 155 questions et il est divisé en six chapitres: connaissances générales, vocabulaire, mémoire, arithmétique, schémas de principes et ressemblances. Il dure une heure et 15 minutes.

Le deuxième et le troisième ne sont imposés qu'aux candidats au service extérieur des ministères des Affaires extérieures, de l'Industrie et du Commerce et de la Main-d'oeuvre et de l'Immigration.

Le **test deux** est une épreuve d'une demi-heure et consiste en 50 questions sur l'histoire, les institutions internationales et canadiennes, la politique, l'économie, le commerce extérieur et intérieur, les ressources et les finances.

Le **test trois** est une courte épreuve d'aptitude à la rédaction destinée à déceler les dons des candidats à communiquer leurs idées de façon concise et logique.

Armand Blum, Assistant Trade Commissioner in Hong Kong, tries his hand at painting traffic lines on a Wanchai street, using the product of a Canadian paint company.

Armand Blum, délégué commercial adjoint à Hong Kong, applique, pour s'amuser, une couche de peinture canadienne sur la chaussée d'une rue à Wanchai.

OFFICES OF THE PUBLIC SERVICE COMMISSION AND THE UNIVERSITIES WITHIN THEIR TERRITORY

Regional and District Directors Universities

E. R. Scammel, Regional Director,
Public Service Commission of Canada,
Marshall Building,
127 Water Street, Box 5277,
St. John's, Newfoundland.
Telephone, 709 — 726-2811.

G. R. Legere, Regional Director,
Public Service Commission of Canada,
Suite 610, Royal Bank Building,
5161 George Street,
Halifax, Nova Scotia.
Telephone, 902 — 429-0601.

C. B. McIntyre, Regional Director,
Public Service Commission of Canada,
Room 324, Customs Building,
189 Prince William Street,
Saint John, New Brunswick.
Telephone, 506 — 692-0112.

F. R. de Saint-Victor, Regional Director,
Public Service Commission of Canada,
3 Buade Street, corner Dufort Street,
P.O. Box 489,
Quebec, Quebec.
Telephone, 418 — 694-3230.

R. Ste. Marie, Regional Director,
Public Service Commission of Canada,
Place du Canada, Suite 1360,
1010 LaGauchetière Street West,
Montreal 101, Quebec.
Telephone, 514 — 879-5761.

W. D. Speer, Regional Director,
Public Service Commission of Canada,
Kent-Albert Building,
150 Kent Street,
Ottawa 4, Ontario.
Telephone, 613 — 992-6128.

F. J. Pearson, Regional Director,
Public Service Commission of Canada,
P.O. Box 8,
Toronto-Dominion Bank Tower,
Toronto-Dominion Centre,
Toronto 1, Ontario.
Telephone, 416 — 369-3122.

D. E. Code, Regional Director,
Public Service Commission of Canada,
Room 325, MacDonald Building,
344 Edmonton Street,
Winnipeg 2, Manitoba.
Telephone, 204 — 943-4468.

G. Bradshaw, Regional Director,
Public Service Commission of Canada,
Room 300, Confederation Building,
10355 Jasper Avenue,
Edmonton 15, Alberta.
Telephone, 403 — 424-0251.

W. J. Robertson, Regional Director,
Public Service Commission of Canada,
Phillips Building,
203 - 535 Thurlow Street,
Vancouver 5, British Columbia.
Telephone, 604 — 681-5251.

Memorial

Acadia
Dalhousie
Mount St. Vincent
Moncton
Prince of Wales
St. Dunstan's
St. Francis Xavier
St. Mary's

Mount Allison
New Brunswick

Laval

Bishop's
École des Hautes Études
Commerciales
Loyola
Macdonald
Marianapolis
McGill
Montreal
Sherbrooke
Sir George Williams

Carleton
Laurentian
Ottawa
Queen's
St. Patrick's College
(Division of
Carleton University)

Brock
Guelph
McMaster
Toronto
Trent
Waterloo
Waterloo Lutheran
Western Ontario
Windsor
York

Brandon
Lakehead
Manitoba
Saskatchewan (Regina)
Winnipeg

Alberta (Edmonton)
Calgary
Lethbridge
Saskatchewan (Saskatoon)

British Columbia
Notre Dame
Simon Fraser
Victoria

BUREAUX DE LA COMMISSION DE LA FONCTION PUBLIQUE ET UNIVERSITÉS QU'ILS DESSERVENT

Directeurs régionaux et de districts Universités

E. R. Scammel, Directeur régional,
Commission de la Fonction publique du Canada,
Édifice Marshall,
127, rue Water, C.P. 5277,
Saint-Jean (Terre-Neuve).
Téléphone: 709 — 726-2811.

G. R. L'égère, Directeur régional,
Commission de la Fonction publique du Canada,
Suite 610, Édifice Banque Royale,
5161, rue George,
Halifax (Nouvelle-Écosse).
Téléphone: 902 — 429-0601.

C. B. McIntyre, Directeur régional,
Commission de la Fonction publique du Canada,
Pièce 324, Customs Building,
189, rue Prince William,
Saint-Jean (Nouveau-Brunswick).
Téléphone: 506 — 692-0112.

F. R. de Saint-Victor, Directeur régional,
Commission de la Fonction publique du Canada,
3, rue Buade, angle de la rue Dufort,
C.P. 489,
Québec (Québec).
Téléphone: 418 — 694-3230.

R. Ste-Marie, Directeur régional,
Commission de la Fonction publique du Canada,
Place du Canada, suite 1360,
1010 ouest, rue LaGauchetière,
Montréal 101 (Québec).
Téléphone: 514 — 879-5761.

W. D. Speer, Directeur régional,
Commission de la Fonction publique du Canada,
Édifice Kent-Albert,
150, rue Kent,
Ottawa 4 (Ontario).
Téléphone: 613 — 992-6128.

F. J. Pearson, Directeur régional,
Commission de la Fonction publique du Canada,
C.P. 8,
Toronto-Dominion Bank Tower,
Toronto-Dominion Centre,
Toronto 1 (Ontario).
Téléphone: 416 — 369-3122.

D.E. Code, Directeur régional,
Commission de la Fonction publique du Canada,
Pièce 325, Édifice MacDonald,
344, rue Edmonton,
Winnipeg 2 (Manitoba).
Téléphone: 204 — 943-4468.

G. Bradshaw, Directeur régional,
Commission de la Fonction publique du Canada,
Pièce 300, Édifice Confédération,
10355, avenue Jasper,
Edmonton 15 (Alberta).
Téléphone: 403 — 424-0251.

W. J. Robertson, Directeur régional,
Commission de la Fonction publique du Canada,
Édifice Phillips,
203 - 535, rue Thurlow,
Vancouver 5 (Colombie-Britannique).
Téléphone: 604 — 681-5251.

Memorial

Acadia
Dalhousie
Mount St. Vincent
U. de Moncton
Prince of Wales
St. Dunstan's
St. Francis Xavier
St. Mary's

Mount Allison
U. of New Brunswick

Laval

Bishop's
École des Hautes Études
Commerciales
Loyola
Macdonald
Marianapolis
McGill
Montréal
Sherbrooke
Sir George Williams

Carleton
Laurentienne
Ottawa
Queen's
St. Patrick's College
(Division de l'université
Carleton)

Brock
Guelph
McMaster
Toronto
Trent
Waterloo
Waterloo Lutheran
Western Ontario
Windsor
York

Brandon
Lakehead
Manitoba
Saskatchewan (Regina)
Winnipeg

Alberta (Edmonton)
Calgary
Lethbridge
Saskatchewan (Saskatoon)

U. of British Columbia
Notre Dame
Simon Fraser
Victoria

P. Rodéché, Attaché (Personnel),
Office of the High Commissioner for Canada,
Canada House,
London S.W. 1,
England.

British Isles

P. Rodéché, Attaché (Personnel),
Bureau du Haut Commissaire du Canada,
Canada House,
London S.W. 1,
(Angleterre).

Les Antilles

J. Madon, Attaché (Personnel),
Ambassade du Canada,
4, rue Ventadour,
Paris (1er),
France.

Europe

J. Madon, Attaché (Personnel),
Ambassade du Canada,
4, rue Ventadour,
Paris (1er),
(France).

L'Europe

Chief, Employment Section,
Administrative Manpower Recruitment
and Development Program,
Public Service Commission of Canada,
Tower "A", Place du Ville,
100 Queen Street,
Ottawa 4, Ontario,
Telephone: 613 — 992-3426.

Universities in the
United States of America
and universities not
listed above.

Chief, Section de l'emploi,
Programme de recrutement et de perfectionnement
du personnel administratif,
Commission de la Fonction publique du Canada,
Tour A, Place de Ville,
100, rue Queen,
Ottawa 4 (Ontario),
Téléphone: 613 — 992-3426.

Universités des États-
Unis et universités qui ne
figurent pas dans la liste
ci-dessus.



EXAMINATION CENTRES

October 21, 1969, 7 p.m. — 10:30 p.m.

NEWFOUNDLAND

Memorial University of Newfoundland,
Room G126,
Physical Education Building,
St. John's, Newfoundland.

PRINCE EDWARD ISLAND

St. Dunstan's University,
Room 209,
Duffy Science Centre,
Charlottetown, P.E.I.

NOVA SCOTIA

Acadia University,
Room 121,
Lecture Theatre,
Elliott Building,
Wolfville, Nova Scotia.
Dalhousie University,
Room 117,
Sir James Dunn Science Building,
Halifax, Nova Scotia.

Mount Saint Vincent University,
Room 1,
Rosaria Hall,
Halifax, Nova Scotia.

Francis-Xavier University,
Room 21,
Vigier Building,
Antigonish, Nova Scotia.

NEW BRUNSWICK

Université de Moncton,
Science Building,
Moncton, New Brunswick.

Mount Allison University,
Physics Auditorium,
Physics Building,
Sackville, New Brunswick.

University of New Brunswick,
Room 3,
Chemistry Building,
Fredericton, New Brunswick.

QUEBEC

Bishop's University,
Room 1,
Nicolls Building,
Lennoxville, Quebec.

École des Hautes Études Commerciales,
Salle Vincent,
Room 27,
535 Viger Avenue,
Montreal, Quebec.

Université Laval,
Room 237,
Faculté des Sciences de
l'Administration,
Quebec City, Quebec.

Loyola College,
Room B-204,
Bryant Building,
Montreal, Quebec.

Macdonald College,
Placement Office,
Ste. Anne de Bellevue, Quebec.

Marianapolis College,
Room 33,
Good Counsel Hall,
Montreal, Quebec.

McGill University,
Room 301,
McConnell Engineering Building,
Montreal, Quebec.

Université de Montréal,
Room Z-110,
Main Building,
Montreal, Quebec.

Université de Sherbrooke,
Faculté d'Administration,
Sherbrooke, Quebec.

Sir George Williams University,
Birks Hall,
Norris Building,
1435 Drummond,
Montreal, Quebec.

ONTARIO

Académie Lasalle,
Corner Sussex and Guigues,
(Entrance Guigues Street),
Ottawa, Ontario.

Brock University,
Library Tower,
St. Catharines, Ontario.

Glebe Collegiate Institute,
Carling Avenue,
(Between Percy and Bronson),
Ottawa, Ontario.

University of Guelph,
Room 116,
Crop Science Building,
Guelph, Ontario.

Lakehead University,
Room 1006,
Main Building,
Port Arthur, Ontario.

Laurentian University,
Room C-112,
Classroom Building,
Sudbury, Ontario.

McMaster University,
Council Room,
Gilmore Hall,
Hamilton, Ontario.

Queen's University,
Ellis Hall,
Kingston, Ontario.

St. Joseph's College School,
74 Wellesley Street West,
Toronto, Ontario.

Trent University,
TO BE ANNOUNCED,
See Placement Office.

University of Waterloo,
TO BE ANNOUNCED,
See Placement Office.

Waterloo Lutheran University,
TO BE ANNOUNCED,
See Placement Office.

University of Western Ontario
Room 1,
Natural Science Building,
London, Ontario.

University of Windsor,
Room 105,
Essex Hall,
Windsor, Ontario.

MANITOBA

Brandon University,
Rooms 224 and 225,
Education Building,
Brandon, Manitoba.

University of Manitoba,
Main Auditorium,
Taché Hall,
Winnipeg, Manitoba.

University of Winnipeg,
Rooms 106, 107, 108 and 109,
Wesley Hall,
Winnipeg, Manitoba.

SASKATCHEWAN

University of Saskatchewan,
Room 152,
Physical Education Centre,
Regina, Saskatchewan.

University of Saskatchewan,
Room 107,
Physics Building,
Saskatoon, Saskatchewan.

ALBERTA

University of Alberta,
Room TLB-1,
Henry Marshall Tory Building,
Edmonton, Alberta.

University of Calgary,
TO BE ANNOUNCED,
See Placement Office.

University of Lethbridge,
Room 209,
Science Building,
Lethbridge, Alberta.

CENTRES D'EXAMEN

le 21 octobre 1969, 19 h à 22 h 30

TERRE-NEUVE

Memorial University of Newfoundland,
Pièce G-126,
Pavillon de l'Éducation physique,
Saint-Jean (Terre-Neuve).

ÎLE-DU-PRINCE-ÉDOUARD

Saint-Dunstan's University,
Pièce 209,
Centre scientifique Duffy,
Charlottetown (Î.-P.-É.).

NOUVELLE-ÉCOSSE

Acadia University,
Pièce 121,
Auditorium,
Pavillon Elliott,
Wolfville (Nouvelle-Écosse).

Dalhousie University,
Pièce 117,
Pavillon des Sciences Sir James Dunn,
Halifax (Nouvelle-Écosse).

Mount Saint Vincent University,
Pièce 1,
Rosaria Hall,
Halifax (Nouvelle-Écosse).

St. Francis Xavier University,
Pièce 21,
Pavillon Xavier,
Antigonish (Nouvelle-Écosse).

NOUVEAU-BRUNSWICK

Université de Moncton,
Pavillon des Sciences,
Moncton (Nouveau-Brunswick).

Mount Allison University,
Auditorium de Physique,
Pavillon de Physique,
Sackville (Nouveau-Brunswick).

University of New Brunswick,
Pièce 3,
Pavillon de Chimie,
Fredericton (Nouveau-Brunswick).

QUÉBEC

Bishop's University,
Pièce 1,
Pavillon Nicolls,
Lennoxville (Québec).

École des Hautes Études
Commerciales,
Salle Vincent,
Pièce 27,
535, avenue Viger,
Montréal (Québec).

Université Laval,
Pièce 237,
Faculté des Sciences de
l'Administration,
Québec (Québec).

Loyola College,
Pièce B-204,
Pavillon Bryant,
Montréal (Québec).

Macdonald College,
Bureau de placement universitaire,
Ste-Anne-de-Bellevue (Québec).

Marianapolis College,
Pièce 33,
Good Counsel Hall,
Montréal (Québec).

McGill University,
Pièce 301,
McConnell Engineering Building,
Montréal (Québec).

Université de Montréal,
Pièce Z-110,
Pavillon principal,
Montréal (Québec).

Université de Sherbrooke,
Faculté d'Administration,
Sherbrooke (Québec).

Sir George Williams University,
Birks Hall,
Pavillon Norris,
1435, rue Drummond,
Montréal (Québec).

ONTARIO

Académie de LaSalle,
Angle des rues Sussex et Guigues,
(entrée: rue Guigues),
Ottawa (Ontario).

Brock University,
Bibliothèque,
St. Catharines (Ontario).

Glebe Collegiate Institute,
Avenue Carling,
(Intersection Percy),
Ottawa (Ontario).

University of Guelph,
Pièce 116,
Crop Science Building,
Guelph (Ontario).

Lakehead University,
Pièce 1006,
Pavillon principal,
Port Arthur (Ontario).

Université Laurentienne,
Pièce C-112,
Classroom Building,
Sudbury (Ontario).

McMaster University,
Council Room,
Gilmore Hall,
Hamilton (Ontario).

Queen's University,
Ellis Hall,
Kingston (Ontario).

St. Joseph's College School,
74 ouest, rue Wellesley,
Toronto (Ontario).

Trent University,
À ÊTRE ANNONCÉ,
Voir Bureau de placement
universitaire.

University of Waterloo,
À ÊTRE ANNONCÉ,
Voir Bureau de placement
universitaire.

Waterloo Lutheran University,
À ÊTRE ANNONCÉ,
Voir Bureau de placement
universitaire.

University of Western Ontario,
Pièce 1,
Centre des Sciences naturelles,
London (Ontario).

University of Windsor,
Pièce 105,
Essex Hall,
Windsor (Ontario).

MANITOBA

Brandon University,
Pièces 224 et 225,
Pavillon d'Éducation,
Brandon (Manitoba).

University of Manitoba,
Main Auditorium,
Pavillon Taché,
Winnipeg (Manitoba).

University of Winnipeg,
Pièces 106, 107, 108 et 109,
Wesley Hall,
Winnipeg (Manitoba).

SASKATCHEWAN

University of Saskatchewan,
Pièce 152,
Centre d'Éducation physique,
Regina (Saskatchewan).

University of Saskatchewan,
Pièce 107,
Pavillon de Physique,
Saskatoon (Saskatchewan).

ALBERTA

University of Alberta,
Pièce TLB-1,
Pavillon Henry Marshall Tory,
Edmonton (Alberta).

University of Calgary,
À ÊTRE ANNONCÉ,
Voir Bureau de placement
universitaire.

University of Lethbridge,
Pièce 209,
Pavillon des Sciences,
Lethbridge (Alberta).

BRITISH COLUMBIA

University of British Columbia,
Room 106,
Buchanan Building,
Vancouver, B.C.

Notre Dame University,
TO BE ANNOUNCED,
See Placement Office.

Simon Fraser University,
Room AQ 9001,
Lecture Theatre,
Burnaby, B.C.

University of Victoria,
Room 106,
Clearihue Building,
Victoria, B.C.

UNITED STATES

Examination to be held on November 15, 1969.
Please contact embassy or consulate before this
date for time of examination.

The Canadian Consulate-General,
500 Boylston Street,
Boston, Massachusetts 02116.

The Canadian Consulate-General,
Suite 2000,
310 South Michigan Avenue,
Chicago, Illinois 60604.

The Canadian Consulate-General,
1920 First Federal Building,
1001 Woodward Avenue,
Detroit, Michigan 48226.

The Canadian Consulate-General,
510 West Sixth Street,
Los Angeles 14, California 90014.

The Canadian Consulate-General,
Canada House,
8th & 9th Floors,
680 Fifth Avenue,
New York 19, New York 10019.

The Canadian Consulate-General,
11th Floor,
1 Maritime Plaza,
Golden Gateway Centre,
San Francisco, California 94111.

The Canadian Consulate-General,
Room 1308, Tower Building,
7th Avenue at Olive Way,
Seattle, Washington 98101.

The Canadian Embassy,
1746 Massachusetts Avenue,
Washington, D.C. 20036.

OVERSEAS

Examination to be held on November 15, 1969.
Please contact embassy or consulate before this
date for time of examination.

The Canadian Embassy,
Zitelmansstrasse 22,
Bonn, Germany.

The Permanent Mission of Canada
to the Office of the United Nations
at Geneva,
16, Parc du Château Banquet,
Geneva, Switzerland.

The Canadian High Commission,
Sir John A. Macdonald Building,
1 Grosvenor Square,
London, W.1, England.

The Canadian Embassy,
35 Avenue Montaigne,
Paris, 8e, France

The Canadian Embassy,
Kungsgaten, 24,
4th Floor,
Stockholm C. Sweden.

COLOMBIE-BRITANNIQUE

University of British Columbia,
Pièce 106,
Pavillon Buchanan,
Vancouver (C.-B.).

Notre Dame University,
À ÊTRE ANNONCÉ
Voir Bureau de placement
universitaire.

Simon Fraser University,
Pièce AQ 9001,
Auditorium,
Burnaby (C.-B.).

University of Victoria,
Pièce 106,
Pavillon Clearihue,
Victoria (C.-B.).

ÉTATS-UNIS

L'examen aura lieu le 15 novembre 1969.
Veuillez vous mettre en communication avec le
Consulat ou l'Ambassade avant cette date pour
connaître l'heure de l'examen.

Consulat général du Canada,
500, rue Boylston,
Boston (Mass.), 02116.

Consulat général du Canada,
Suite 2000,
310 sud, avenue Michigan,
Chicago (Ill.), 60604.

Consulat général du Canada,
1920 First Federal Building,
1001, avenue Woodward,
Detroit (Mich.), 48226.

Consulat général du Canada,
510 ouest, 6e rue,
Los Angeles (Calif.), 90014.

Consulat général du Canada,
Maison du Canada,
8e et 9e étages,
680, 5e avenue,
New York 19 (N.Y.), 10019.

Consulat général du Canada,
11e étage,
1 Maritime Plaza,
Golden Gateway Centre,
San Francisco (Calif.), 94111.

Consulat général du Canada,
Pièce 1308, Édifice Tower,
Angle 7e avenue et Olive Way,
Seattle (Wash.), 98101.

Ambassade du Canada,
1746, avenue Massachusetts,
Washington (D.C.), 20036.

OUTRE-MER

L'examen aura lieu le 15 novembre 1969.
Veuillez vous mettre en communication avec le
Consulat ou l'Ambassade avant cette date pour
connaître l'heure de l'examen.

Ambassade du Canada,
Zitelmansstrasse 22,
Bonn (Allemagne).

Mission permanente du Canada
auprès de l'Office des Nations
unies à Genève,
16, Parc du Château-Banquet,
Genève (Suisse).

Le Haut-Commissariat du Canada,
Pavillon Sir John A. Macdonald,
1 Grosvenor Square,
Londres, W. 1 (Angleterre).

Ambassade du Canada,
35, avenue Montaigne,
Paris (8e) (France).

Ambassade du Canada,
Kungsgaten, 24,
4e étage,
Stockholm C (Suède).



ISSUED BY
THE PUBLIC SERVICE COMMISSION OF CANADA
PUBLICATION DE
LA COMMISSION DE LA FONCTION PUBLIQUE DU CANADA

The Queen's Printer, Ottawa, 1969
L'Imprimeur de la Reine, Ottawa, 1969

3 1761 11551610 6



public administrators and foreign service officers
administrateurs publics et agents du service extérieur

